

**Virginie LECOMTE**

**TRADUCTRICE**  
**espagnol et anglais vers français**



N° SIRET : 515 174 019 00015  
Nationalité française  
Née le 1<sup>er</sup> avril 1984  
Mobile : +33 (0)6 22 25 13 83  
Courriel 1 : [virginie.lecomte@mlv-traductions.com](mailto:virginie.lecomte@mlv-traductions.com)  
Courriel 2 : [lecomte.virginia@free.fr](mailto:lecomte.virginia@free.fr)  
Site Internet : [www.mlv-traductions.com](http://www.mlv-traductions.com)

### **Formation**

---

2009 : **Master de Traduction Spécialisée** (mention Assez Bien), Université de Paris-Est Marne-la-Vallée (France).

- Mémoire et glossaire terminologique bilingue (espagnol/français) sur la Reliure d'art.
- Glossaire terminologique bilingue (anglais/français) sur l'Année Polaire Internationale.
- Glossaire terminologique bilingue (espagnol/français) sur l'Architecture.

2007 : **Licence Langues Etrangères Appliquées option traduction** (mention Bien), Université d'Alicante (Espagne)

2006 : **Licence Langue, Littérature et Civilisation Espagnoles**, Université de Paris-Est Marne-la-Vallée (France)

2002 : Baccalauréat série Littéraire

### **Expériences professionnelles**

---

Depuis septembre 2009 : Traductrice indépendante à temps plein

Février à Juin 2009 : 3MWE (groupement de traducteurs indépendants) à Campan (65)  
Fonctions : traduction, contrôle qualité, gestion de projet.

Octobre 2007 à Janvier 2009 : Monitrice en bibliothèque universitaire, Marne-la-Vallée

Juillet à Septembre 2007 : Activation (agence de traduction) à Serris (77).  
Fonctions : traduction, contrôle qualité, tâches commerciales.

Traductions bénévoles pour des associations (communautés religieuses, associations de paysans)

### **Langues**

---

Français : langue maternelle  
Espagnol : bilingue  
Anglais : parfaite compréhension

### **Domaines de spécialisation**

---

#### **Traduction littéraire et éditorial**

Littérature moderne, romans, biographies, histoire, pièces de théâtre, livres de recettes culinaires, guides touristiques, livres d'art, cultures et loisirs, religion.

### **Traduction technique**

Agriculture et élevage, œnologie et viticulture, environnement et développement durable, gastronomie, textile et mode, cosmétique, architecture, marketing et publicité.

### **Traduction juridique (général)**

Contrats, documents administratifs, diplômes, CV, lettres de motivation.

### **Traduction audiovisuelle**

Sous-titrages (Subtitle Workshop), scripts.

### **Séjours à l'étranger**

---

2006-2007 : 1 an d'études à Alicante (Espagne) dans le cadre du programme Erasmus.

Autres voyages : Grenade, Barcelone, Valence, Murcie, Saint-Sébastien (Espagne)  
Aberdeen (Ecosse) ; Prague (Rép. Tchèque)

### **Connaissances informatiques et outils de travail**

---

Windows XP (Word, Excel, PowerPoint, Adobe Acrobat)

Logiciels de TAO : Trados 6.5, Systran, Dragon (logiciel de reconnaissance vocale)

Sites de référence : ProZ (membre), Wordreference, Le Grand Dictionnaire Terminologique, IATE

Ouvrages de référence : Dictionnaire technique espagnol-français de H. Mink, Le bon usage de Grevisse

### **Centres d'intérêts**

---

Littérature (romans, biographies, culture générale)

Danse (salsa, flamenco, modern jazz)

Voyages

Culture de l'Amérique latine et des peuples indigènes

Cinéma